

ACCORDO-QUADRO DI COOPERAZIONE

TRA

L'UNIVERSITÀ DI MACERATA (ITALIA)

E

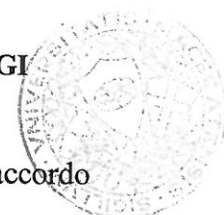
LA FACOLTÀ LIBERA DI DIRITTO, ECONOMIA E GESTIONE – FACO PARIGI
(FRANCIA)

Al fine di promuovere la cooperazione scientifica, didattica e culturale, si stipula un accordo di cooperazione tra:

L'Università di Macerata (Italia), rappresentata dal suo Rettore

e

La Facoltà Libera di Diritto, Economia e Gestione – FACO PARIGI (Francia), rappresentata dal suo Presidente



IL RETTORE

(Prof. Luigi Lacché)

Articolo I

La cooperazione prevista può stabilirsi e svilupparsi nel quadro di questo accordo, considerato come carta fondamentale, secondo programmi periodici decisi in comune che ci si riserva di concordare, conformemente alle politiche di sviluppo delle relazioni interuniversitarie delle due istituzioni.

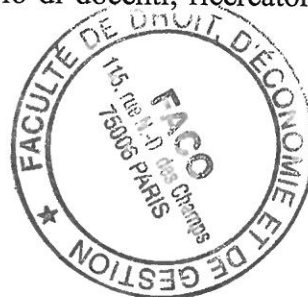
Articolo II

Le discipline di cooperazione così come le modalità di finanziamento di questa cooperazione saranno definite da clausole future.

Articolo III

La cooperazione prevista si realizzerà nelle seguenti modalità:

1. Le due istituzioni si adopereranno per stabilire uno scambio regolare di documenti.
2. Nella misura del possibile, le due istituzioni scambieranno libri e altre pubblicazioni a stampa.
3. Le due istituzioni si impegnano a informarsi mutualmente su congressi, conferenze e altre manifestazioni scientifiche. Esse prevedono inoltre la possibilità di organizzare in comune tali attività (colloqui, seminari) con la partecipazione eventuale di altre università e istituzioni scientifiche.
4. Le due istituzioni realizzeranno in comune programmi di ricerca e di insegnamento.
5. Le due istituzioni si adopereranno per stabilire uno scambio di docenti, ricercatori e studenti.



Articolo IV

Ciascun soggetto coinvolto nell'accordo di cooperazione sarà personalmente responsabile della propria copertura per malattia e della propria assicurazione sanitaria durante il periodo trascorso all'estero.

Articolo V

Le due istituzioni si consulteranno ogni volta che esse lo giudicheranno necessario ai fini di valutare l'evoluzione delle attività scientifiche e didattiche comuni e di fare un bilancio dei lavori già realizzati o in corso di realizzazione.

Articolo VI

L'utilizzo dei risultati comuni della ricerca sarà illimitato, salvo che le parti abbiano convenuto diversamente. La pubblicazione dei risultati delle ricerche comuni ad opera di una delle due parti potrà avvenire dopo che l'altra parte abbia dato il proprio assenso relativamente ai diritti di autore.

Articolo VII

Il presente accordo ha una durata di cinque anni. Entrerà in vigore alla data della firma di entrambe le parti.

È rinnovabile a seguito di intesa scritta. Può essere modificato mediante accordo scritto delle due parti.

Ciascuna parte può mettere fine all'accordo a condizione che ne dia preavviso scritto di 6 mesi all'altra parte.

In ogni caso, tale risoluzione non pregiudica la validità dei progetti in corso di esecuzione secondo i termini dell'accordo.

Articolo VIII

Il presente accordo è stato redatto in due esemplari identici in italiano e in francese. Ciascuna parte riceve una copia nelle due lingue. Ciascun testo è identico e possiede il medesimo valore.

Macerata, 23 GEN, 2014

Prof. Luigi LACCHÈ
 Rettore dell'Università di Macerata

IL RETTORE
(Prof. Luigi Lacché)



Parigi, 14 Mars 2014

Stève GENTILI
Presidente FACO PARIS



Handwritten signatures and initials at the bottom left of the page.

ACCORD-CADRE DE COOPERATION

ENTRE

L'UNIVERSITE DE MACERATA (ITALIE)

ET

LA FACULTE LIBRE DE DROIT, D'ECONOMIE ET DE GESTION – FACO PARIS
(FRANCE)

Afin de promouvoir la coopération scientifique, pédagogique et culturelle, il est conclu un accord de coopération entre:

l'Université de Macerata (Italie), représentée par son Recteur
et

*La Faculté Libre de Droit, d'Economie et de Gestion – FACO PARIS (France), représentée
par son Président*



IL RETTORE
(Prof. Luigi Lacché)

Article I

La coopération envisagée peut s'établir et se développer dans le cadre de cet accord considéré comme charte fondamentale, selon des programmes périodiques décidés en commun et joints en annexe, conformément aux politiques de développement des relations interuniversitaires des deux institutions.

Article II

Les disciplines de coopération ainsi que les modalités de financement de cette coopération seront définies par des avenants.

Article III

Les types de moyens suivants serviront à la réalisation de la coopération prévue:

1. Les deux institutions s'efforceront d'établir un échange régulier dans le domaine de la documentation.
2. Dans la mesure du possible, les deux institutions échangeront des livres et autres publications qu'elles auront édités.
3. Les deux institutions s'engagent à s'informer mutuellement sur les congrès, colloques et autres manifestations scientifiques. Elles prévoient aussi la possibilité d'organiser en commun de telles activités (colloques, séminaires) avec la participation éventuelle d'autres universités et institutions scientifiques.
4. Les deux institutions réaliseront en commun des programmes dans le domaine de la recherche et de l'enseignement.
5. Les deux institutions s'efforceront d'établir un échange d'enseignants chercheurs et d'étudiants.

A



Article IV

Chaque personne impliquée dans l'accord de coopération sera personnellement responsable pour sa couverture médicale et pour son assurance assistance pendant la période passée à l'étranger.

Article V

Les deux institutions se consulteront chaque fois qu'elles le jugeront nécessaire afin de procéder à l'estimation de l'évolution des activités scientifiques et pédagogiques communes et de dresser le bilan des travaux déjà réalisés ou en cours de réalisation.

Article VI

La mise à profit des résultats communs de recherche ne sera limitée en rien, sauf le cas où les deux parties en auraient convenu autrement. La publication des résultats de recherches communes par l'un des partenaires pourra avoir lieu après l'accord de l'autre concernant les droits d'auteur.

Article VII

Le présent accord est signé pour une durée de cinq ans. Il entrera en vigueur à la date de la signature par les deux parties.

Il est renouvelable par entente écrite. Il peut être amendé avec l'accord écrit des deux partenaires.

Chaque partie peut mettre fin à cet accord à condition de le dénoncer par écrit 6 mois auparavant.

En tout état de cause, une telle rupture ne peut mettre fin à la validité des projets déjà en cours sous les termes de cet accord.

Article VIII

Le présent accord a été fait en deux exemplaires identiques en italien et en français. Chaque partie reçoit un exemplaire dans les deux langues. Chacun des textes est identique et possède la même valeur.

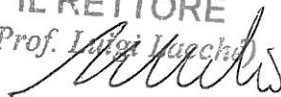
Macerata, le 23 GEN, 2014

Paris, le 14 Mars 2014

Prof. Luigi LACCHÈ
Recteur de l'Université de Macerata

IL RETTORE

(Prof. Luigi Lacchè)



Steve ZENTILI
Président FACO PARIS

